



**The 16th Canadian National TCSL Symposium
A Joint Colloquium with
The Greater Vancouver K-12 Chinese Teacher Association
The 2021 AGM of the Canadian TCSL Association**

**第十六届加拿大全国汉语教学研讨会
暨温哥华 K-12 中文教师学会联合座谈会
加拿大中文教学学会 2021 年会**

**Zoom Meeting ID: 926 2503 6667
May 1, 2021**



**加 拿 大 中 文 教 学 学 会
Canadian Teaching Chinese as a Second Language Association
Canadian TCSL Association
Web: <http://www.canadiantcslassociation.ca>**



Canadian Teaching Chinese as a Second Language Association
加 拿 大 中 文 教 学 学 会

Organizer 主办

The Canadian Teaching Chinese-as-a-Second Language Association

加拿大中文教学学会

Co-Organizer 协办

The Greater Vancouver K-12 Chinese Teacher Association

大温哥华地区K-12中文教学学会

Organizing Committee 组委会

Jun Tian 田军 (Chair), University of Victoria

Billie Ng 吴丽珠, Simon Fraser University

Yanfeng Qu 曲延风, Kwantlen Polytechnic University

Ping Li 李平, Crofton House School



Canadian Teaching Chinese as a Second Language Association
加 拿 大 中 文 教 学 学 会

Schedule 会议日程

8:55-9:00	Opening Remarks by Association President, Prof. Billie Ng 开幕式
9:00-10:35	Presentations - Session 1 (3 papers) 论文报告 (一) 9:00-9:25 Learning Chinese Through Translation Analysis between English and Chinese (通过中英翻译分析学习中文) <i>Jingsong Ma, University of Toronto</i> 9:25-9:50 Is This the Right Time for Bilingual Courses and Translation Programs? <i>Helen Xiaoyan Wu, University of Toronto</i> 9:50-10:15 Increasing Awareness of Language Variety: Lessons Learned from UBC's Cantonese Program <i>Raymond Pai, University of British Columbia</i> <i>Liam Doherty, University of British Columbia</i>
10:15-10:20	Tea Break 茶歇
10:20-11:35	Presentations - Session 2 (4 papers) 论文报告 (二) 10:20-10:45 21 st Century Chinese Curriculum and Instruction: Challenges and Opportunities <i>Duanduan Li, University of British Columbia</i> 10:45-11:10 Teaching Advanced Heritage Students' High-Level Registers in Academic Writing <i>Xiaowen Xu, University of British Columbia</i> 11:10-11:35 Incorporating Authentic Projects in Theme-based Curriculum and Task-based Instruction for Chinese Heritage Students <i>Hsiang-ning Sunnie Wang, University of British Columbia</i> 11:35-12:00 Creating a Local Learning Community to Reinvigorate the Chinese Language Program at a Large Public University <i>Qian Wang, University of British Columbia</i>
12:00-12:20	Lunch Break 午餐
12:20-13:20	AGM
13:20-13:30	Music Entertainment <i>Yujia Jiang, University of Fraser Valley</i> <i>Helen Xiaoyan Wu, University of Toronto</i>

13:30-14:45	<p>Presentations - Session 3 (3 papers) 论文报告 (三)</p> <p>13:30-13:55 When Learners Read in Two Languages: Understanding Chinese-English Bilingual Readers Through Miscue Analysis <i>Jacqueline Filipek, University of Alberta</i> <i>Hongliang Fu, University of Alberta</i></p> <p>13:55-14:20 Metaphor as a Strategy to Expand Vocabulary Knowledge for Second Language Learners of Chinese <i>Ben Pin-Yun Wang, University of Victoria</i></p> <p>14:20-14:45 文化认同: 促进中国古典诗歌教学的一个因素 <i>Xueshun Liu, University of British Columbia</i></p>
14:45-14:50	Tea Break 茶歇
14:50-16:00	<p>Round Table Discussion: Rubrics <i>Moderator: Jun Tian, University of Victoria</i></p> <p>14:50-15:05 Rubrics and Best Practices <i>Ping Li, Crofton House School</i></p> <p>15:05-15:20 Marking Rubrics in Chinese Courses <i>Wei Cai, University of Calgary</i></p> <p>15:20-15:35 Using Rubrics for Teaching and Marking in Non-heritage Chinese Courses <i>An-Yi Lee, University of British Columbia</i></p> <p>15:35-15:45 Single Point Rubrics <i>Billie Ng, Simon Fraser University</i></p> <p>15:45-16:00 Questions and Discussions</p>
16:00	Adjourn 会议结束

Information of Presentations and Roundtable Discussions

Presentations: Each presentation is 20 minutes with 5 minutes for Q & A.

Roundtable Discussions: Roundtable discussions provide an interactive forum where four presenters will share their expertise in using rubrics in Chinese language courses. Following their sharing, the floor is open for questions and discussions with each speaker taking turns and speaking for a maximum of 2 minutes.

Website: <http://www.canadiancslassociation.ca/annualmeeting.html>

Email: cantesla@gmail.com



Canadian Teaching Chinese as a Second Language Association
加 拿 大 中 文 教 学 学 会

The Canadian TCSL Association
www.canadiantcslassociation.ca

The Canadian TCSL Association is a non-political, non-profit organization, registered under the Societies Act of the Province of British Columbia.

Its objectives are to promote and disseminate study and research in Chinese language pedagogy, Chinese linguistics, Chinese culture and literature; to promote and facilitate interactions and collaborations among Chinese teaching academics in the field.

The Association organizes annual symposiums and other events to share ideas, research findings and resources in the field.

The Canadian TCSL Association publishes an online “Canadian TCSL Journal”, maintains a Canadian National TCSL Database, houses a Chinese teaching resources bank, and offers study-in-Shanghai programs to Canadian secondary and postsecondary students. For further information, please visit our website: www.canadiantcslassociation.ca

The Canadian TCSL Association welcomes all individuals who are currently holding, or who have held a teaching position in Chinese language, Chinese linguistics, Chinese culture and literature at a school, a college, a university, or any other equivalent educational institute. To find out more about the Association and to apply for membership, please visit: www.canadiantcslassociation.ca.



Canadian Teaching Chinese as a Second Language Association
加 拿 大 中 文 教 学 学 会

Contact Links

General Inquiries:
cantcsla@gmail.com

The Executive Board of Directors
The Canadian TCSL Association

President: Billie Ng
billie@sfu.ca

Secretary General: Karen Tang
karent@uvic.ca

General Affairs: Yanfeng Qu
yanfeng.qu@kpu.ca

Treasurer and National Database: Na Wu
na.wu@twu.ca

Public Affairs: Huifang Qiao
huifang.qiao@ufv.ca

Conference: Jun Tian
jtian@uvic.ca

Canadian TCSL Journal: Laifong Leung
leung_lf@yahoo.ca

Student Programmes: Ping Li
pli@croftonhouse.ca

Membership: Helen Wu
helenxy.wu@utoronto.ca